

Mémoire envoyé par M^r de Tvelow Ambassadeur
en Danemarck.

Pal^{ais} 1671

St. Charles

22 Mars 1671

Le Collège Royal de Commerce, se donne
l'honneur de faire entendre à votre Excell.
comme quoy sa Majesté est en intention
d'establir une Colonie aux Isles Caraïbi-
ennes d'Amérique entr' autre à Saint
Thomas, estant un lieu que sa dite Majesté
cuy deuant a occupé et jusques icy possédé
à quelle fin il a plu à sa Majesté d'oc-
troier depuis peu icy une Compagnie
des Indes Occidentales. Comme donc
on est après à équiper son Vaisseau
et l'y envoient au plustost, Le Collège
de Commerce desire fort de Votre Excellence
d'en adviser tres humblement Le Roy
son Maître pour le disposer de donner
ordre aux siens en Amérique d'y entre-
tenir bonne intelligence avec nostre
Nation, luy faire bon accueil par tout, et
permettre que les nostres y puissent
entrer dans les ports et les havres
françois non seulement pour y prendre
refraichissement, mais troquer aussi.

et faire Commerce à l'advantage de l'une
nation et de l'autre. Et comme le
College de Commerce ne doute pas que
vostre Excell: n'ij contribue en faveur
de la trafique mutuelle, ainsi il s'en
promet une response favorable.
Donné ce 22 de Mars L'an 1671.



Pedersøn Lerke
M Rötlin
Hans Nanßen

Mémoire envoyé, par Mr de Trelon Ambassadeur en Dannemarcq 22 Mars 1671

Le Collège Royal de Commerce, se donne l'honneur de faire entendre a vostre Excell: comme quoy sa Majesté es ten jntention d'establir une Colonie aux Isles Caräibiennes d'Amerique entr'autre St. Thomas, estant un lieu que sa dite, Majesté cy devant a occupé et jusques icy possédé à quelle fin il a plus à Sa Majesté d'Octoyer depuis peu icy une Compagnie des Indes Occidentales. Comme donc on est après à equipper on Vaisseau et l'y envoyer au plustost, le College de Commerce desire fort de Vostre Excellence d'en adviser trea humblement le Roy son Maistre pour le disposer de donner ordre aux siens en Amerique d'y entretenir bonne jntelligence avec nostre Nation, luy faire bon accueil partout, et permettre que les nostres y puissant entrer dans les ports, et les havresFrancois, non seulement pour y prendre rafraichissement, mais trocquer aussiet faire commerce à l'advantage de l'une nation et de l'autre. Et comme se college de Commerce ne doute pas que vostre Excellence n'y contribue en faveur de la trafique mutuelle, ainsi il s'en promet une response favorable.

Donné ce 22 Mars L'an 1671.

V F Gyldenlew J Juell P Pedersøn Lerke M Rötlin Hans Nanßen

Oversættelse:

Memoriam sendt af hr. Trelon ambassadør i Danmark

Det kongelige Handelskollegie, tager den ære at meddele Deres Excellence, at hans Majestæt har til hensigt at etablere en koloni på de caribiske øer i Amerika, blandt andet St. Thomas, idet det er et sted, som han siger, Hans Majestæt før har besat og hidtil besad, hvortil det Hans Majestæt også nylig har bevilget her et Vestindisk Kompagni. Da vi derfor står klar til at udruste Fartøjet og sende det dertil hurtigst muligt, ønsker Handelskollegiet stærkt, at Deres Excellence ydmygt råder Kongen, hans Mester, til at disponere ham til at give ordre til sit folk i Amerika om at opretholde god efterretning med vor Nation, at gøre ham velkommen overalt, og at tillade, at vores kan komme ind i havnene og de franske havne, ikke blot for at tage forfriskning der, men også for at bytte og handle til fordel for den ene og den anden nation. Og da hans Handelskollegium ikke tvivler på, at Deres Excellence bidrager til det til fordel for den gensidige trafik, så lover han sig selv en gunstig reaktion. Givet denne 22. marts 1671.